

EN - Addendum to the manual Solemyo
IT - Addendum al manuale Solemyo
FR - Addendum au manuel Solemyo
ES - Addendum al manual Solemyo
DE - Nachtrag zur Anleitung Solemyo
PL - Załącznik do instrukcji Solemyo

NL - Addendum bij de handleiding
Solemyo

Nice

ENGLISH – CAUTION!

- When the **automation** is powered by the “Solemyo” system, it **MUST NOT BE POWERED** at the same time from the electrical mains.
- When the **accumulator** is being recharged (from the photovoltaic panel or from battery charge), the red LED emits 2 short flashes every 5 seconds. After installation, ensure that this signal is present when the panel is illuminated by the sun.
- **NEVER leave the battery connected to the automation if the photovoltaic panel is not connected and fully operative.** *If the battery is not sufficiently charged, the reserve will only last a few days.*
- If the automation is not used for prolonged periods, detach the connectors of the automation and photovoltaic panel from the battery and store the latter in a cool and dry location.

ITALIANO – ATTENZIONE!

- Quando l'**automazione** viene alimentata dal sistema “Solemyo”, questa **NON DEVE ESSERE ALIMENTATA** contemporaneamente anche dalla rete elettrica.
- Quando l'**accumulatore** è in ricarica (da pannello fotovoltaico o da carica batteria), il Led rosso emette 2 brevi lampeggi ogni 5 secondi. Verificare che questa segnalazione sia presente anche dopo l'installazione, quando il pannello è illuminato dal sole.
- **Non lasciare MAI collegato l'accumulatore all'automatismo se non è anche collegato e correttamente funzionante il pannello fotovoltaico.** *Se l'accumulatore non è adeguatamente ricaricato, esaurisce la sua riserva entro pochi giorni.*
- Se l'automazione non viene usata per lunghi periodi si consiglia di scollegare i connettori dell'automatismo e del pannello fotovoltaico dall'accumulatore e di custodire questo in un luogo fresco e asciutto.

FRANÇAIS – ATTENTION !

- Quand l'**automatisme** est alimenté par le système « Solemyo », il **NE DOIT PAS ÊTRE ALIMENTÉ** simultanément aussi par le secteur électrique.
- Quand l'**accumulateur** est en recharge (par le panneau photovoltaïque ou par le chargeur de batterie), la Led rouge émet 2 clignotements brefs toutes les 5 secondes. Vérifier que cette signalisation est présente aussi après l'installation, quand le panneau est éclairé par le soleil.
- **Ne JAMAIS laisser l'accumulateur connecté à l'automatisme si le panneau photovoltaïque n'est pas lui même connecté et en parfait état de fonctionnement.** *Si l'accumulateur n'est pas correctement rechargé, il épuise sa réserve en quelques jours.*
- Si l'automatisme n'est pas utilisé pendant de longues périodes, il est conseillé de débrancher les connecteurs de l'automatisme et du panneau photovoltaïque de l'accumulateur et de remiser l'accumulateur dans un endroit frais et sec.

ESPAÑOL – ¡ATENCIÓN!

- Cuando el **automatismo** está alimentado por el sistema “Solemyo”, **NO DEBE ESTAR ALIMENTADO** simultáneamente por la red eléctrica.
- Cuando el **acumulador** se esté recargando (desde el panel fotovoltaico o desde el cargador de batería), el Led rojo emitirá 2 destellos breves cada 5 segundos. Incluso después de la instalación, controle que dicha señalización esté presente cuando el panel esté iluminado por el sol.

- **NUNCA deje conectado el acumulador al automatismo si no estuviera también conectado el panel fotovoltaico y que funcione correctamente.** *Si el acumulador no estuviera bien recargado, agotará su reserva de energía en pocos días.*
- Si el automatismo no se utilizara por mucho tiempo, se aconseja desconectar los conectores del automatismo y del panel fotovoltaico del acumulador y guardar este último en un lugar fresco y seco.

DEUTSCH – ACHTUNG!

- Wenn die **Automatisierung** durch das System „Solemyo“ gespeist wird, darf sie **NICHT GLEICHZEITIG** auch durch das Stromnetz gespeist werden.
- Wenn der **Speicher** geladen wird (durch Kollektor oder durch Batterieladegerät), blinkt die rote Led alle 5 Sekunden 2 Mal kurz auf. Prüfen, ob diese Signalisierung auch nach der Installation vorliegt, wenn der Kollektor von der Sonne bestrahlt wird.
- **Den Speicher NIE mit der Automatisierung verbunden lassen, wenn nicht auch der Photovoltaikkollektor angeschlossen ist und korrekt funktioniert.** *Wenn der Speicher nicht ausreichend aufgeladen ist, hält seine Reserve nur wenige Tage an.*
- Wenn die Automatisierung längere Zeit nicht benutzt wird, werden die Stecker der Automatisierung und des Photovoltaikkollektors vom Speicher getrennt und dieser an einem kühlen und trockenen Ort aufbewahrt.

POLSKI – UWAGA!

- Podczas, kiedy **automatyka** jest zasilana przez system “Solemyo”, nie **MOŻE ONA BYĆ** jednocześnie **ZASILANA** również z sieci elektrycznej.
- Podczas, kiedy **bateria** jest doładowywana (z panelu fotoelektrycznego lub z prostownika), czerwona dioda wykona 2 krótkie błyski co 5 sekund. Po zamontowaniu należy sprawdzić, czy ta sygnalizacja jest widoczna w przypadku, kiedy panel jest oświetlany przez słońce.
- **Nie zostawiać NIGDY akumulatora podłączonego do automatu, jeżeli panel fotoelektryczny nie jest podłączony i nie funkcjonuje prawidłowo.** *Jeżeli akumulator nie jest odpowiednio naładowany wyczerpuje swój zapas energii w ciągu kilku godzin.*
- Jeżeli automat nie będzie używany przez dłuższy okres czasu zaleca się rozłączyć złącza automatu oraz panelu fotoelektrycznego od akumulatora i przechowywać je w miejscu chłodnym i suchym.

NEDERLANDS – LET OP!

- Wanneer de **automatisering** van stroom wordt voorzien door het systeem “Solemyo”, mag deze **NIET TEGELIJKERTIJD OOK GEVOED** worden door het elektriciteitsnet.
- Wanneer de **accumulator** aan het opladen is (via zonnepaneel of oplader), zal de rode led iedere 5 seconden 2 maal kort knipperen. Controleer of deze signalering ook na de installatie, wanneer het paneel verlicht wordt door de zon, aanwezig is.
- **Laat de accumulator NOOIT aangesloten op de automatisering als niet ook het zonnepaneel aangesloten is en correct werkt.** *Als de accumulator niet goed wordt opgeladen, zal zijn energie-reserve binnen enkele dagen opraken.*
- Als de automatisering voor lange tijd niet gebruikt zal worden, wordt aanbevelen de connectors van de automatisering en van het zonnepaneel los te maken van de accumulator en de accumulator op een koele en droge plaats te bewaren.